

Benutzerhandbuch für intelligenten Power Lithium KL Akku

WICHTIG

- Vor der Verwendung dieses KL Akkus, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und für zukünftige Fragen aufzubewahren. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie alle Bedienungsanweisungen und Sicherheitsvorschriften verstanden haben, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitsvorschriften ausnahmslos um das Risiko eines Feuers, Stromschlags oder anderer Gefahren und die Verkürzung der Lebensdauer des Akkus und des E-Bikes zu vermeiden.

Deutsch

BEDIENUNG

1. Bitte laden Sie den Akku vor der Benutzung auf.
2. Setzen Sie den Akku korrekt und sicher in die Akkuhalterung des Fahrrads ein.
3. Verbinden Sie das Stromkabel des E-Bikes mit der Ausgangsbuchse des Akkus und benutzen Sie das Schraubenschlüssel um die Kabelverbindung zu sichern.
4. Betätigen Sie den Hauptschalter des Akkus, daraufhin wird die Energieanzeige des E-Bikes aufleuchten. Das Fahrrad ist nun betriebsbereit.
5. Schalten Sie den Akku aus, wenn das Fahrrad nicht in Benutzung ist.
6. Benutzen Sie sie den Akku im Temperaturbereich von -20°C ~ 50°C. Die Reichweite des Akkus ist niedriger als normal, wenn er außerhalb des oben angegebenen Temperaturbereichs betrieben wird.
7. Wenn Sie das E-Bike für eine längere Zeit im Freien abstellen, empfehlen wir den Akku aus der Halterung zu nehmen um zu verhindern, dass er zu lange direkter Sonneneinstrahlung oder Regen ausgesetzt ist.
8. Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trockenen und gut durchlüfteten Ort. Die Raumtemperatur sollte -20°C ~ 40°C nicht unter- bzw. überschreiten.

TECHNISCHE DATEN

Anwendung:

Der Akku ist geeignet für elektrische Fahrräder mit einer Motorleistung von weniger als 250W (24V, 36V) oder 800W (48V).

Nennspannung	24V	36V	48V
max. Spannung	29,4V	42V	54,6V
Entladeschlussspannung	21V	30V	39V
Kapazität	6,6Ah / 9Ah	11,25Ah / 13,5Ah	
Standard Ladespannung	29,4V	42V	54,1V
Ladestrom	<2,3A		<4A

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNG

1. Folgende Punkte sollten für die Benutzung des Akkus mit Ihrem E-Bike beachtet werden. Die Reichweite des Akkus wird verringert, wenn die unten aufgeführten Richtlinien nicht eingehalten werden. Des Weiteren wird die Lebensdauer des Akkus und Ihres E-Bikes dadurch ebenfalls verkürzt.
 - I. Vermeiden Sie eine Überladung des E-Bikes mit mehr als 75kg.
 - II. Vermeiden Sie beim Losfahren aus dem Ruhezustand die Benutzung des Elektroantriebs.
 - III. Für Fahrten bergauf sollten unterstützend die Pedale benutzt werden.
 - IV. Vermeiden Sie Steigungen mit mehr als 15 Grad.
 - V. Beim Befahren von schlechten Straßen oder Wegen, ist zusätzliches Treten der Pedale empfohlen.
2. Stoppen Sie sofort die Benutzung des Akkus, sollte er überhitzten, Flüssigkeit austreten, sich verformen, Rauch austreten oder seltsam riechen. Legen Sie den Akku ins Freie und fern von Menschen.
3. Der Akku ist für die Benutzung mit dem entsprechenden E-Bike entworfen worden. Verwenden Sie den Akku keinesfalls mit anderen Fahrzeugen oder Geräten.
4. Benutzen Sie zum Laden des Akkus nur das dafür spezifizierte Ladegerät. Es ist verboten ein anderes Ladegerät, als das durch den Hersteller zertifizierte Ladegerät zu verwenden. Zu widerhandlung kann zu Schäden und Verletzungen führen.
5. Legen Sie den Akku nicht auf Heizungen oder andere Hitze ausstrahlende Geräte bzw. Objekte. Halten Sie den Akku fern von Mikrowellengeräten und Druckbehältern. Ebenfalls ist es wichtig, dass Sie den Akku fern von Kinder halten.
6. Wenn Sie den Akku für längere Zeit lagern möchten, empfehlen wir ihm mit 30%-50% Kapazität, d.h. 2-3 erleuchtete LEDs auf der Anzeige am Akku, zu laden. Wiederholen Sie den Ladevorgang alle 4 Monate. Komplett entladene Akkus müssen unverzüglich aufgeladen werden.
7. Wenn der Akku oder das Ladegerät defekt sind, bitten wir Sie diese schnellstmöglich für eine Reparatur zu returnieren. Bitte versuchen Sie nicht das Gehäuse des Akkus bzw. des Ladegeräts zu öffnen um eine Gefährdung und eine weitere Beschädigung zu vermeiden. Die Garantie erlischt, wenn das Gehäuse des Akkus bzw. des Ladegeräts geöffnet wurde.
8. Benutzen Sie kein Benzin oder andere chemische Lösungsmittel um das Gehäuse des Akkus und des Ladegeräts zu säubern. Benutzen Sie ein weiches Tuch zur Reinigung der Oberfläche des Akkus und Ladegeräts.
9. Legen Sie den Akku über eine längere Zeit nicht ins Freie und zu Vermelden, dass der Akku durch Regen oder starke Sonneneinstrahlung Schaden nimmt.
10. Legen Sie den Akku nicht in eine feuchte Umgebung oder tauchen ihn ins Wasser.
11. Schließen Sie den Lade- und Entladeanschluss des Akkus nicht kurz.
12. Stellen Sie den Akku nicht auf den Kopf.

インテリジェント・パワー・リチウムKLバッテリー 取扱説明書

重要

- この KL バッテリーをご使用頂く前に本取扱説明書をよくお読み下さい。また何か問題等があった場合もお読み頂けるよう、本取扱説明書は大切に保管をして下さい。
- 使用される際は、火災、感電やその他の事故を防ぐために、また、バッテリーと電動自転車の寿命短縮を防ぐために、取扱説明書の指示に従ってください。

日本語

使用方法

1. 使用前に、バッテリーを充電してください。
2. 自転車のバッテリーラックにバッテリーを適切に取り付けてください。
3. バッテリーの出力ソケットを電動自転車の電源ケーブルに接続し、ネジロックを締めてケーブルコネクタを固定してください。
4. バッテリーの電源を入れて、電動自転車のインジケーターの点灯を確認できたら、自転車の準備が完了しています。
5. 電動自転車を使用していない時には、バッテリーの電源を切ってください。
6. -20°C以上50°C以下の状況で使用して下さい。その範囲以外の条件で使用すると、通常の性能が発揮されません。
7. 自転車を室外で保管する場合は、自転車からバッテリーを外してください。直射日光や雨滴にバッテリーを晒すと、性能の低下や寿命の短縮をまねきます。
8. -20°C以上40°C以下の涼しく乾燥した風通しの良い場所でバッテリーを保管してください。

スペック

適用条件 :

電動機の定格電力は250W(24V, 36V) または800W(48V)より小さな電動自転車に適合する。

定格電圧	24V	36V	48V
最大電圧	29.4V	42V	54.6V
放電終止電圧	21V	30V	39V
定格容量	6.6Ah / 9Ah		11.25Ah / 13.5Ah
標準充電電圧	29.4V	42V	54.1V
充電電流	<2.3A		<4A

安全に関する注意と警告

1. 本 KL バッテリーの性能を保ち、バッテリー寿命の短縮を防ぐために、以下のガイドラインを厳守してください。
 - I. 自転車に75kg以上の重量負荷を掛けないこと。
 - II. 充電切れなどで、給電されない状態の場合は使用しない。
 - III. 上り坂を上る時は、人力で漕ぐ。
 - IV. 15度以上の傾斜は上らない。
 - V. 路面状況が荒れている場合は、人力で漕ぐ。
2. バッテリーに過熱・液漏れ・変形・異臭・発煙などの異常がある場合は、直ちに使用を中止し周囲の安全が確保された場所にバッテリーを保管してください。
3. 本バッテリーは特定の電動自転車専用です。その他の自転車や用途には使用しないでください。
4. 非常に危険ですので、指定された充電アダプター以外は使用しないでください。
5. ラジエーターや暖房機器、特に電子レンジや高圧容器の近くでバッテリーを使用/保管しないでください。
また、子供の手の届かない場所で保管してください。
6. 長期間使用しない場合でも、常に30%~50% (LED表示で2-3が点灯) する程度に充電しておくと、バッテリー性能が保たれます。その場合、4ヶ月に一度充電して下さい。完全に放電されている場合は、すぐに充電してください。
7. バッテリーパックやアダプターに不具合が発生した場合、直ちに返品修理を依頼してください。また、バッテリーパックやアダプターを開封したりしないで下さい。開封が認められた場合、補償いたしかねますのでご注意ください。
8. ガソリンやその他の化学溶剤等でバッテリーの清掃をしないでください。バッテリーの清掃は柔らかい布を使用して、水滴や汚れを拭き取ってください。
9. 長期間直射日光や風雨にさらさないでください。
10. 湿気や水気の多い場所で保管/使用しないでください。
11. バッテリーの充電放電端子をショートさせないでください。
12. バッテリーを、上下逆さまの状態で保管しないでください。

智能KL鋰電動力電池組用戶手冊

重要提示

- 在使用KL電池組前，請先仔細閱讀本使用手冊，確保完全理解本手冊中的所有說明和安全規則，並將此手冊妥善保存以便日後參考。
- 在使用這款電池組時請嚴格遵守此手冊內的守則，以避免發生火災、觸電或其他危險情況同時避免縮短電池及電動自行車的使用壽命。

中文

User Manual for Intelligent Power Lithium KL Battery

IMPORTANT

- Before using this KL Battery, please read this manual carefully and make sure you fully understand all the instructions and safety rules contained in this manual; and keep it for your future reference.
- To avoid risk of fire, electric shock and other hazards, and to prevent shortening the life span of the battery pack and the electric bicycle, please follow the instructions strictly when using this KL Battery.

English

OPERATION INSTRUCTIONS

1. Charge the battery pack before use.
2. Mount the battery pack properly and safely on the bicycle's battery rack.
3. Connect the power cable of the electric bicycle to the output socket of the battery pack and tighten the screw-lock to secure the cable connector.
4. Switch on the power of the battery pack and the indicator light on the electric bicycle will turn on. The bicycle is now ready for use.
5. Switch off the power of the battery pack when the electric bicycle is not in use.
6. Use the battery pack at the temperature range of -20°C ~ 50°C. The running mileage will be less than normal if the battery pack is being used out of range.
7. Should the electric bicycle be placed under open area for long period, the battery pack should be dismounted from the electric bicycle to avoid it from exposing to sun and rain for prolong period.
8. Store the battery pack in cool, dry and ventilated place with temperature between -20°C ~ 40°C.

SPECIFICATIONS

Applications:

Applicable to electric bicycles with rated power of electric motor less than 250W (24V, 36V) or 800W (48V).

Rated Voltage	24V	36V	48V
Max. Voltage	29.4V	42V	54.6V
Discharge End Voltage	21V	30V	39V
Rated Capacity	6.6Ah / 9Ah	11.25Ah / 13.5Ah	
Standard Charging Voltage	29.4V	42V	54.1V
Charging Current	<2.3A		<4A

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNING

1. 以下為使用電動自行車 KL 電池組時應注意的事項。如果不嚴格遵守下面的安全規則，將會縮短電動自行車的行駛里程；更有可能縮短電池組和電動自行車的使用壽命。
 - I. 避免讓電動自行車負載超過 75 公斤。
 - II. 避免當電動自行車在靜止狀態時，直接以電力啟動電動自行車。
 - III. 當攀登斜坡路段，應以人力騎行輔助。
 - IV. 避免攀爬斜面角度超過 15 度的斜坡。
 - V. 在不平的路面行駛時，建議盡量以人力騎行。
2. 如果發現電池組過熱、洩漏、變形、發出難聞的氣味和煙霧，應立即停止使用該電池組；並將電池放置在遠離人群的空曠地帶。
3. 本電池組僅供特定的電動自行車使用。請勿將本電池組用於其他設備。
4. 請使用指定的適配器給本電池組充電。禁止使用其他未經製造商認證的適配器給本電池組充電，以避免損壞本電池組或造成其他傷害。
5. 切勿將電池組放置於散熱器或任何加熱物品的附近，特別是微波爐和高壓容器旁，以免因高溫而損壞電池組。也切勿將電池組放於嬰兒及兒童接觸不到的地方。
6. 對於電池組的長期儲存，建議將電池組充電 30% - 50%，即 2 - 3 個 LED 燈變亮。並每隔 4 個月重複操作充電步驟。應為已完全放電的電池組立即進行充電。
7. 如發現電池組或適配器出現失靈，請立即送返經銷商或廠家維修。切勿嘗試私自拆開電池組和適配器的外殼，以避免危險或損壞內部零件。如發現電池組和適配器被私自拆開，廠家及銷售商均不予保修產品。
8. 切勿使用汽油或其他化學溶劑來清潔電池組和適配器的外殼。只可用軟布擦拭乾淨電池組和適配器表面上的水漬或污垢。
9. 切勿將電池組長時間放置於室外，以避免因日曬和雨淋損壞電池組。
10. 切勿將電池組放置於潮濕的環境下，更不可浸泡於水中。
11. 切勿令電池組的充電端和放電端發生短路。
12. 切勿將電池組倒立放置。
13. Points should be noted when using this KL battery pack with your electric bicycle. If the below guidelines are not being strictly followed, the running time will be reduced. And at the same time, the usage life of the battery pack and your electric bicycle may also be shortened.
 - I. Avoid over-loading the electric bicycle for over 75kg.
 - II. Avoid starting the bicycle from its motionless state using electric power.
 - III. When climbing uphill, human assistance should be applied.
 - IV. Avoid extended climbing slope of over 15 degree steep.
 - V. If riding on poor road surface, human pedaling is recommended.
14. If the battery is found overheating, leaking, deforming, giving off odd smell and smoke, stop using the battery pack immediately. Put it in open area and away from the crowd.
15. The battery pack is intended for using with the designed electric bicycle. Do not use the battery pack for other applications.
16. Use only the specified adaptor to charge the battery. It is prohibited to use any other adaptor not certified by manufacturer for charging the battery pack to avoid damaging it or causing hazard.
17. Do not place the battery pack over the radiator or any heated object, particularly microwave oven and high-pressure container, to avoid the heat from damaging the battery pack. It is also important that keep the battery pack way from reach by children.
18. For extended storage of the battery pack, it is recommended that you charge the battery with 30%-50% capacity, i.e. with 2-3 LEDs on. Repeat the same procedure every 4 months. Completely discharged battery should be recharged immediately afterwards.
19. If the battery pack or adaptor is found defective, please return for repair immediately. Please do not attempt to open the casing of the battery pack and the adaptor to avoid hazard or damaging the parts inside. Warranty will be voided if the battery pack or the adaptor is found being opened.
20. Do not use gasoline and other chemical solvents to cleanse the casing of the battery pack and the adaptor. Use soft cloth to wipe clean any water or dirt on the surface of the battery pack and the adaptor.
21. Do not place the battery pack at exposed environment for long period of time to avoid rain and strong sunlight damaging the battery pack.
22. Do not place the battery pack in the humid environment or immersing in water.
23. Do not short-circuit the charging terminal and discharging terminal of the battery pack.
24. Do not put it upside down.